



VERSION FRANCAISE

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Green Cross International sollicite une Glasnost complète dans l'affaire Tinner

Genève, le 28 Mai 2008 - Green Cross International, fondée en 1993 par l'ancien Président Soviétique Mikhail Gorbatchev avec pour objectif de traiter les conséquences environnementales des guerres et des conflits, y compris l'héritage important de la course à l'armement du temps de la Guerre Froide, est préoccupée par l'information selon laquelle des documents liés à l'affaire de la famille Tinner ont été détruits.

Le Traité de Non-Prolifération fait déjà l'objet d'une pression considérable. L'émergence d'Etats possédant des armes nucléaires, le programme nucléaire de la Corée du Nord, ainsi que les problèmes liés à l'Iran sont seulement des signes avant-coureurs de problèmes encore plus graves auxquels nous aurons à faire face si nous ne résolvons pas la situation présente. Une nouvelle menace, celle d'armes nucléaires tombant dans les mains de terroristes, est un défi à notre capacité à travailler à l'échelle internationale et à notre ingéniosité technologique. Comme le Directeur Général de l'AIEA Mohammed El Baradei l'a déclaré, l'Agence ne peut garantir l'absence d'activités nucléaires non déclarées dans les 30 pays qui n'ont pas signé d'accords de sauvegarde, rajoutant que plusieurs Etats ont tardivement consenti à conclure et ratifier le protocole additionnel assurant davantage de contrôle effectif.

Le monde doit développer des systèmes effectifs de sauvegarde contre la propagation des technologies permettant la production d'armes de destruction massives. Il ne doit pas y avoir de place pour les doutes, les "interprétations", et les "considérations politiques" dans des affaires telles que celle de la famille Tinner. "Pour une pareille affaire, une Glasnost complète est un prérequis afin de décourager toute tentative d'érosion du régime de non-prolifération, en tant que fondement de la sécurité internationale et de la stabilité", affirme Alexander Likhotal, Président de Green Cross International.

Par conséquent, GCI espère que les réponses aux questions soulevées cette semaine au cours de la session parlementaire par Christa Markwalder, Présidente du Groupe Parlementaire Green Cross Suisse, seront rendues de manière entièrement transparente, contribuant ainsi à l'impartialité et ouvrant un examen judiciaire de l'affaire.

Green Cross International est une organisation non-gouvernementale internationale qui s'efforce de poursuivre des objectifs spécifiques au croisement des défis liés à la sécurité, l'élimination de la pauvreté, et l'environnement. GCI s'attaque aux causes environnementales ainsi qu'aux conséquences des guerres et des conflits, et vient en aide aux populations concernées.

Contact:

-Green Cross International: David Alix, Directeur de la Communication, 022/789 16 62

-Christa Markwalder, Présidente du Groupe Parlementaire Green Cross Suisse, 079/222 52 80

ENGLISH VERSION

PRESS RELEASE

Green Cross International requests complete Glasnost in Tinner case

Geneva, 28 May 2008. Green Cross International founded in 1993 by former Soviet President Mikhail Gorbachev to deal with environmental consequences of wars and conflicts including that of the massive legacy of the Cold War arms race, is concerned with the information that documents relevant to the Tinner family case have been shredded.

The Non-Proliferation Treaty is already under considerable stress. The emergence of new nuclear weapon states, the North Korean nuclear program and the issue of Iran are just the harbingers of even more dangerous problems that we will have to face unless we overcome the present situation. A new threat, nuclear weapons falling into the hands of terrorists, is a Challenge to our ability to work together internationally and to our technological ingenuity. As IAEA head Mohammed El Baradei stated recently the agency can provide no assurance as to the absence of undeclared nuclear activities in thirty countries that have not signed safeguards agreements, adding that many states have been slow to conclude and ratify the additional protocol on more effective control.

The world must create effective safeguards against any spreading of Weapons Mass Destruction technology. There should be left no room for any doubts, "interpretations" and "political considerations" in cases like that of the Tinner family. "Complete Glasnost of such cases is the basic prerequisite for discouraging any possible attempts to corrode the non-proliferation regime as a basis of global security and stability," said GCI President Alexander Likhotal.

Therefore GCI hopes that questions raised this week during parliamentary session by Christa Markwalder, President of the Green Cross Swiss Parliamentarians Group, will be answered in full transparency, thus contributing to the unbiased and open judicial examination of the case.

Green Cross International is an international non-governmental organisation striving to achieve specific goals at the intersection between the challenges of security, elimination of poverty and the environment. GCI addresses the environmental causes and consequences of wars and conflicts, and assists affected populations.

Contact:

-Green Cross International: David Alix, Director of Communications,
022/789 16 62

-Christa Markwalder, President Green Cross Swiss Parliamentarians Group,
079/222 52 80

DEUTSCH

MEDIENMITTEILUNG VON GREEN CROSS INTERNATIONAL (GCI)

Green Cross International fordert völlige Glasnost im Fall Tinner

Genf, 28. Mai 2008. Green Cross International, gegründet 1993 vom ehemaligen Präsidenten der Sowjetunion Michael Gorbatschow als Antwort auf die ökologischen Folgen von Kriegen und Konflikten - und insbesondere auch auf das Erbe des Rüstungswettlaufs während des Kalten Krieges - ist äusserst besorgt über die Vernichtung wichtiger Akten im Fall Tinner.

Der Atomwaffen-Sperrvertrag (Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, NPT) steht bereits vor grossen Herausforderungen. Das Entstehen von neuen Atommächten, das nord-koreanische Atomprogramm und die anhaltenden Auseinandersetzungen mit dem Iran sind nur die Spitzen eines Problemberges auf dem Weg zur atomaren Abrüstung. Atomwaffen in den Händen von Terroristen sind eine neue Herausforderung, welche die internationale Gemeinschaft nur mit Zusammenarbeit und technologischem Einfallsreichtum beantworten kann. Mohammed El Baradei, Chef der Internationalen Atomenergiebehörde IAEA, hat vor kurzem klar gemacht, dass seine Behörde keine Garantie dafür geben kann, dass nukleare Programme nicht in den Ländern existieren, die den Atomwaffen-Sperrvertrag nicht unterzeichnet haben. Er fügte hinzu, dass einige Länder sich viel Zeit damit liessen, die Zusatzprotokolle über effektive Kontrollmassnahmen zu ratifizieren.

Die Welt muss effektive Sicherungen gegen die Weiterverbreitung von Massenvernichtungswaffen und der entsprechenden Technologien schaffen. Es dürfen in Situationen wie dem Tinner-Fall keine Zweifel gelassen werden in Form von "Interpretationen" oder "politischen Überlegungen". Alexander Likhotal, Präsident von Green Cross International, betont: "Umfassende Glasnost in solchen Fällen ist die grundlegende Voraussetzung dafür, allfällige Bestrebungen im Keim zu unterbinden, welche den Atomwaffen-Sperrvertrag aushöhlen könnten. Dies ist eine Grundvoraussetzung für globale Sicherheit und Stabilität."

GCI hofft, dass die Fragen, die von Christa Markwalder, Präsidentin der Green Cross Parlamentariergruppe, diese Woche in der laufenden Parlamentssession eingebracht wurden, in völliger Offenheit beantwortet werden und dass damit eine unvoreingenommene und offene juristische Untersuchung des Falles möglich wird.

Green Cross International ist eine internationale Nicht-Regierungs-Organisation, die sich an der Schnittstelle zwischen Sicherheit, Armutsbekämpfung und Umwelt engagiert. GCI nimmt sich der ökologischen Folgen von Kriegen und Konflikten an und unterstützt die betroffene Bevölkerung.

Für Nachfragen:

-Green Cross International: David Alix, Kommunikationsverantwortlicher: 022/789 16 62

-Christa Markwalder, Präsidentin der Parlamentarischen Gruppe Green Cross: 079/222 52 80